



Dzieci z wosku  
Children of wax



Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Aleksandra Migorska 📖  
Polish / English 😊  
Level 2 📖

(imageless edition)



# Storybooks Canada

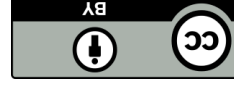
[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Dzieci z wosku / Children of wax

Written by: Southern African Folktales  
Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Dawno, dawno temu, żyła sobie szczęśliwa rodzina.

...

Once upon a time, there lived a happy family.



Nigdy się nie kłócili. Pomagali swoim rodzicom  
w domu i w polu.

...

They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.



Nie wolno im było jednak zbliżyć się do ognia.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Byli zrobieni z wosku, więc musieli wykonywać  
wszystkie prace w nocy.

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!



Gdy wzeszło słońce, ptak odleciał ćwierkając w  
porannym świetle.

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.



Mimo to, jeden z chłopców bardzo pragnął wyjść na zewnątrz w ciągu dnia.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Zabrali brata-ptaka, wysoko, na sam szczyt góry.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Pewnego dnia, pragnienie było zbyt silne. Jego bracia ostrzegali go...

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...



Postanowili, że ze stopionego wosku ulepią ptaka.

...

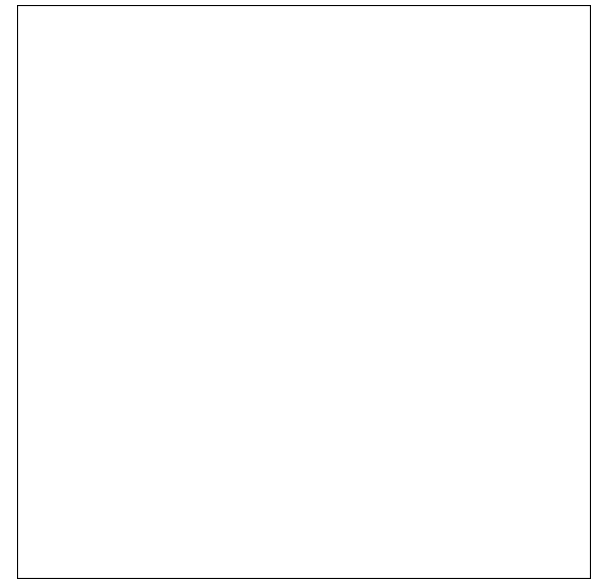
But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.



Niestety było już za późno! Chłopiec stopił się w gorącym słońcu.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Dzieci z wosku były bardzo poruszone tym, co stało się z ich bratem.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.